ESP. KODEA.	2026BIBO0013
ESPEDIENTEA	ZERO ELIKAGAI-HONAKIN ZERBITZUA
TITULARRA	BEASAINGO UDALA
TOKIA	BEASAIN, GIPUZKOA

BEASAINGO ARANGOITI EGOITZAKO, CAFeko ETA IKASTETXEETAKO JANTOKIETAN ZERO ELIKAGAI-HONDAKIN ZERBITZUA PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATUZ ESLEITZEKO ADMINISTRAZIO-KLAUSULA BEREZIEN AGIRIA

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO EL SERVICIO DE RESIDUO ALIMENTARIO CERO EN COCMEDORES DE CENTROS ESCOLARES, DE CAF Y DEL CENTRO RESIDENCIAL ARANGOITI DEL MUNICIPIO DE BEASAIN

XEDAPEN OKORRAK

1. klausula.- Araubide juridikoa

Agiri honek arautzen duen kontratua, 2017ko Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legeko (aurrerantzean SPKL) 25. artikuluaren arabera, administratiboa da. Kontratuaren prestakuntzari, esleipenari, eraginei eta iraungipenari dagokionez, aipaturiko artikuluan aurreikusi gabekoetan, kontratazioari buruzko estatuko oinarrizko legeria bete beharko du: lehenik, 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzkoa, zeinak estatuko ordenamendu juridikora ekartzen dituen Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak, 2014ko otsailaren 26koak; bigarrenik, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra (aurrerantzean HAKLEO), urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bitartez onartua, baldin eta SPKLren kontrakoa ez bada; hirugarrenik, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena; eta azkenik, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legea. Osagarri gisa aplikatu dira oinarrizkoak ez diren estatuko kontratazioari buruzko arauak, administrazio-zuzenbideari buruzko gainerako arauak eta, horrelakorik ezean, zuzenbide pribatuari buruzkoak.

Alderdiek berariaz bete beharko dute plegu honetan, plegu teknikoan eta ezaugarri-

DISPOSICIONES GENERALES

Cláusula 1.- Régimen jurídico

El contrato que regula el presente pliego tiene carácter administrativo conforme a lo señalado en el artículo 25 de la LCSP 2017 y se regirá , en cuanto a su preparación, adjudicación, efectos y extinción, en lo no previsto en el mismo por la legislación básica del Estado en materia de contratación: la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, en adelante LCSP, por el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de Octubre, en cuanto no se oponga a lo establecido en la LCSP, en adelante RGLCAP y por el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público y por la de Régimen Local, aplicándose, supletoriamente las normas estatales sobre contratación que no tengan carácter básico, las restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las de derecho privado.

Las partes quedan sometidas expresamente a lo establecido en el presente pliego, en el pliego

ZIRRIBORROA - BORRADOR

koadroan ezarritakoa, kontratu-izaera izango baitute.

Kontratua agiri honetako edukiarekin bat etorriko da; alde horretatik, agiriko klausulak kontratuaren parte izango dira.

Agiri hau eta kontratuzko gainerako dokumentazioa bat ez badatoz, agiri hau nagusituko da.

técnico y en el cuadro de características, que revestirán carácter contractual.

El contrato se ajustará al contenido del presente pliego, cuyas cláusulas se entenderán parte integrante de aquél.

En caso de discrepancia entre el presente pliego y el resto de documentación que reviste carácter contractual, prevalecerá el presente pliego.

2. klausula.- Esleitzeko prozedura, espedientea izapidetzeko modua eta kontratazio-organoa

Cláusula 2.- Procedimiento de adjudicación, forma de tramitación del expediente y órgano de contratación

Kontratua ez dago erregulazio bateratuaren mende (2017ko SPKLko 22.1c) eta 19. Artikuluen arabera) eta horrela azaltzen da Kontratu Ezaugarri koadroaren 3. atalean.

El contrato no se encuentra sujeto a regulación armonizada como así se hace constar en el apartado 3 del Cuadro de Características del Contrato, de conformidad con lo señalado en los artículos 22 y 19 de la LCSP 2017.

Kontratua prozedura irekia eta sinplifikatuaren bidez esleituko da, 2017ko SPKLko 159. artikuluaren arabera eta izapidetuko da aipatutako 3. atalaren arabera.

El contrato se adjudicará mediante procedimiento abierto simplificado conforme al artículo 159 de la LCSP 2017, y se tramitará de acuerdo con lo señalado en el citado apartado 3.

CPV kodeak: 9050000-2

Códigos CPV: 9050000-2

Kontratazio-organoa: Alkatea

Órgano de contratación: Alcaldesa

3. klausula.- Kontratuaren premia eta egokitasuna eta kontratazioaren eraginkortasuna

Cláusula 3.- Necesidad e idoneidad del contrato y eficiencia en la contratación

Kontratu hau prestatzeko dokumentazioan justifikatu dira, 2017ko SPKLko 28. artikuluari jarraikiz, helburu instituzionalak, kontratuaren bitartez bete beharreko premia administratiboen izaera eta hedadura, kontratuaren xedearen, edukiaren egokitasuna premia horiek betetzeko, baliabide propioekin zerbitzua emate ezinezkoa izatea, aukeratutako esleipen irizpideak eta kontuan hartutako faktore guztiak.

En la documentación preparatoria del presente contrato se justifican, conforme a lo señalado en el artículo 28 de la LCSP 2017 los fines institucionales, la naturaleza y extensión de las necesidades administrativas a satisfacer mediante el mismo, la idoneidad de su objeto, contenido para satisfacerlas, el no poder prestar el servicio con medios propios, los criterios de adjudicación elegidos, así como los factores de todo orden tenidos en cuenta.

4. klausula.- Kontratuaren helburua

Cláusula 4.- Objeto del contrato

Plegu honetako Kontratuko Ezaugarrien

Constituye el objeto del contrato al que se

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Koadroko 2. atalean aipatzen da kontratuaren helburua.

refiere el presente pliego en el apartado 2 del Cuadro de Características del Contrato.

Kontratazioa EZ da lotetan zatituko, kontuan izanda Sektore Publikoaren Kontratu Legeak 99.b) dioena.

La contratación NO se fracciona en lotes, de conformidad con lo previsto en el artículo 99.b) de la Ley de Contratos del Sector Público.

5. klausula.- Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua

Cláusula 5.- Presupuesto base de licitación

Lizitazioaren oinarrizko aurrekontua, hau da, toki-erakundeko kontratazio-organoak kontratuaren arabera gehienez agindu dezakeen gastua, balio erantsiaren gaineko zerga barne (partida bereizi gisa dago jasoa, 2017ko SPKLko 100.1 artikuluari jarraikiz), kontratuaren ezaugarrien koadroko 4. atalean dago jasoa. Aurrekontu horrek barne hartzen ditu kontratua gauzatzeko kostu zuzen eta zeharkakoak eta bestelako behin-behineko kostuak.

El presupuesto base de licitación que opera como límite máximo de gasto que en virtud del contrato puede comprometer el órgano de contratación competente en cada caso de esta Entidad Local, incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido, que se indica como partida independiente, conforme a lo señalado en el artículo 100.1 de la LCSP 2017, asciende a la cantidad expresada en el apartado 4 del Cuadro de Características del Contrato, e incluye los costes directos e indirectos y otros eventuales gastos precisos para su ejecución.

6. klausula.- Kontratuaren balio zenbatetsia

Cláusula 6.- Valor estimado del contrato

Kontratuaren Ezaugarri Taulako 5. atalean ezarritakoa.

La establecida en apartado 5 del Cuadro de Características del Contrato.

7. klausula.- Kreditua

Cláusula 7.- Existencia de crédito

Nahikoa kreditu dago Kontratuaren Ezaugarri Taulako 4. atalean jasotako lizitaziorako oinarrizko aurrekontuaren zenbatekora arte, bertan adierazten den urtean banatuta, eta bertan adierazten diren aurrekontu-aplikazioen kargura.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto base de licitación recogido en el apartado 4 del Cuadro de Características del Contrato distribuido en la anualidad que en el mismo se indica, y con cargo a las aplicaciones presupuestarias que en él se señalan.

8. klausula.- Kontratua gauzatzeko epea eta luzapena

Cláusula 8.- Plazo de ejecución

Kontratua gauzatzeko epea kontratuaren ezaugarrien koadroko 17. atalean dago zehaztuta.

El plazo total de ejecución del contrato figura en el apartado 17 del Cuadro de Características del Contrato.

Kontratistak, kontratua gauzatzeko epea bete behar du.

El contratista está obligado a cumplir el contrato dentro del plazo fijado para la realización del

ZIRRIBORROA - BORRADOR

mismo.

9. klausula.- Kontratazio-organoa

Toki-erakundearen izenean zer kontratazio-organok jardungo duen kontratuaren ezaugarrien koadroko 1. atalean dago zehaztua eta 2017ko SPKLko 61. artikuluan eta bigarren xedapen gehigarrian ezarritako eskumenak izango ditu.

Alkateak du obrak, zerbitzuak eta hornidurak kontratatzeko eskumena, kontratuaren balio zenbatetsia 60.100 €-tik beherakoa denean, urte anitzekoak barne, horien iraupena lau urtetik gorakoa ez denean (ikus 2023-07-03ko Ebazpena, 2026-07-13ko GAOn argitaratua).

Organo horrek kontratua esleitzeko ahalmena du eta, beraz, eskumen hauek ditu: kontratua interpretatzea, kontratua betetzerakoan sortzen diren zalantzak argitzea, interes publikoko arrazoiengatik kontratua aldatzea, kontratua iraungitzea eta iraungitzearen ondorioak zehaztea; hori, aplikatu behar den araudiaren arabera.

Kontratazio-organoak horretarako adosten dituen akordioak (aurrez txosten juridikoa egin behar da) betearazleak izango dira berehala. Dena den, kontratistak akordioa inpugnatu dezake eskumena duen jurisdikzioaren aurrean.

Cláusula 9.- Órgano de contratación

El órgano de contratación, que actúa en nombre de la Entidad Local es el que se señala en el apartado 1 del Cuadro de Características del Contrato, en virtud de las facultades que le confieren los artículos 61, la Disposición adicional segunda de la LCSP 2017.

Es la alcaldesa quien tiene la competencia de Contratación de obras, servicios y suministros, cuando el valor estimado del contrato sea inferior a 60.100 €, incluidas las de carácter plurianual cuando su duración no sea superior a cuatro años (ver Resolución de 03-07-2023, publicado en el BOG 13-07-2026).

Dicho órgano tiene facultad para adjudicar el contrato y, en consecuencia, ostenta las prerrogativas de interpretarlo, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, con sujeción a la normativa aplicable.

Los acuerdos, previo informe jurídico, que a este respecto dicte serán inmediatamente ejecutivos, sin perjuicio del derecho del contratista a su impugnación ante la jurisdicción competente.

10. klausula.- Kontratatzailearen profila

2017ko SPKLren 63. artikuluaren arabera, eta toki-erakunde honen kontratu-jarduerari buruzko informazioaren gardentasuna eta sarbide publikoa ziurtatzeko, haren kontratatzailearen profilaren bidez ematen da haren kontratu-jarduerari buruzko informazio guztia, kontratu honi buruzko iragarkiak, agiri teknikoak eta administratiboak eta karatulak barne.

Profilak informazio hau du: toki-erakundeko kontratazio-organoarekin harremanetan aritzeko behar den informazio orokorra, topaguneak, telefono- eta fax-zenbakiak, posta-

Cláusula 10.- Perfil de contratante

Conforme al artículo 63 de la LCSP 2017 y con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a la actividad contractual de esta Entidad Local, se facilita a través del Perfil de Contratante de la misma toda la información relativa a su actividad contractual, incluyendo los anuncios relativos al presente contrato, los pliegos técnico y administrativo y carátulas.

El Perfil incluye tanto la información de tipo general precisa para relacionarse con el órgano de contratación de la Entidad Local, como puntos de contacto, números de teléfono y de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

helbidea eta helbide elektronikoa, iragarkiak eta baldintzen agiriak eta egiten dituen kontratuei buruzko informazioa.

Profila interesdun guztiek ikus dezakete, kontratuaren ezaugarrien koadroko 1. atalean zehaztutako helbidean.

fax, dirección postal y dirección electrónica, informaciones, anuncios y pliegos de condiciones, así como la información particular relativa a los contratos que celebre.

El perfil será accesible para todos los interesados desde la dirección que se señala en el apartado 1 del Cuadro de Características del Contrato.

LIZITAZIOA ETA ESLEIPENA

LICITACION Y ADJUDICACIÓN

11. klausula.- Ahalmena eta kaudimena

Cláusula 11.- Capacidad y solvencia

Ahalmena

Capacidad

Jarduteko gaitasun osoa duten Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek bakarrik egin ahal izango dituzte kontratuak sektore publikoarekin, betiere 2017ko SPKLko 71. artikuluan zehaztutako kontratatzeko debekuren bat ez badute eta kaudimen ekonomiko eta finantzarioa edo gaitasun tekniko eta profesionala egiaztatu badituzte edo, legeak hala eskatzen duenean, behar bezala sailkatuta badaude.

Sólo podrán contratar con el sector público las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar de las señaladas en al artículo 71 de la LCSP 2017, y acrediten su solvencia económica y financiera y técnica o profesional o, en los casos en que sea exigible, o se encuentren debidamente clasificadas.

Kontratistek kontratuaren xede diren zerbitzuak eskaintzeko behar diren gaitasun enpresarial eta profesionalak eduki behar dituzte.

Los contratistas deberán contar, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que contribuyan al objeto del contrato.

Pertsona juridikoak erakundearen sortze-estatutu edo -arauei jarraikiz dagozkien xede, helburu edo jarduera-esparruekin zerikusia duten kontratuen esleipendun bakarrik izan daitezke.

Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias de contratos cuyas prestaciones estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus estatutos o reglas fundacionales, les sean propios.

Erkidegoko enpresei, Europako Esparru Ekonomikoari buruzko akordioa sinatu duten estatuetako enpresei eta erkidegotik kanpoko enpresei dagokienez, 2017ko SPKLko 68. eta 69. artikuluak bete behar dituzte.

En lo que respecta a las empresas comunitarias o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo y las empresas no comunitarias se estará a lo dispuesto en los artículos 68 y 69 de la LCSP 2017.

Sektore publikoarekin kontratuak egin ditzakete, halaber, horretarako eratzen diren aldi baterako enpresa-elkarteek. Kontratazio Mahaiak, kolusiorik badago, erabakiak hartzeko eskumena izango du, 2017ko SPKLko 69. artikuluari jarraikiz. Elkarteak ez dira zertan

Podrán contratar con el sector público las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin perjuicio de las facultades de la Mesa de Contratación cuando existan indicios de colusión, conforme al artículo 69 de la LCSP 2017, sin que sea

ZIRRIBORROA - BORRADOR

eskritura publikoan formalizatu kontratua haiei esleitu arte.

necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor.

Eskaintza aldi baterako elkartuta aurkezten duten enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute. Ahaldun horrek kontratutik eratorritako eskubideak erabiltzeko eta eginkizunak betetzeko ahalorde askietsia eduki behar du, kontratua iraungitzen den arte. Dena den, enpresek zenbateko handiak kobratzeko eta ordaintzeko ahalorde mankomunatuak eduki ditzakete.

Los empresarios que concurran agrupados en uniones temporales quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa.

Aldi baterako elkartean bat eginda lehiatu nahi duten enpresaburuek elkartea osatzen duten enpresaburu guztien izen-abizenak eta partaidetza zehaztu behar dituzte. Horrez gain, kontratuaren esleipendun izanez gero aldi baterako elkartea eratuko dutelako konpromisoa hartu dutela adierazi behar dute. Enpresen aldi baterako elkarteen iraunaldia kontratuarena izango da, gutxienez.

Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. La duración de las uniones temporales de empresarios será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

Lizitatzaileek Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean izena emanda egon beharko dute eskaintzak aurkezteko azken egunean. Ondorio horietarako, lizitatzailearen proposamena ere onargarritzat joko da, baldin eta egiaztatzen badu dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera aurkeztu duela, horretarako behar den dokumentazioarekin batera, betiere eskaera hori eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Inguruabar hori egiaztatzeko, dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena aurkeztu beharko dira.

Los licitadores deberán estar inscritos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, en la fecha final de presentación de ofertas. A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y de una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

Kaudimena

Enpresaburuek egiaztatu behar dute kaudimen ekonomiko eta finantzario eta kaudimen profesional edo tekniko nahikoa dutela, 2017ko SPKLko 86., 87. eta 90. artikuluetan ezarritakoaren arabera. Hain zuzen ere, Kontratu Ezaugarri koadroaren 6. atalean.

Solvencia

Los empresarios deberán acreditar estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica de conformidad con lo previsto en los artículos 86, 87 y 90 de la LCSP 2017, que se señalan en el apartado 6 del Cuadro de Características del Contrato.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Behar den kaudimena egiaztatzeko, enpresaburuak beste erakunde batzuen kaudimena eta baliabideak har ditzake oinarritzat, haiekin duen loturaren izaera juridikoa edozein dela. Hori, betiere, kontratuak irauten duen bitartean kaudimen eta baliabide horiek izango dituela egiaztatzen badu eta erakunde horiek kontratatzeko debekurik ez badute.

Para acreditarse la solvencia necesaria, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la duración de la ejecución del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar.

Halaber, aldi baterako elkarteetan bat eginda lehiatzen duten enpresaburuek elkarteaz kanpoko erakundeen ahalmena erabil dezakete.

En las mismas condiciones, los empresarios que concurran agrupados en las uniones temporales podrán recurrir a las capacidades de entidades ajenas a la unión temporal.

Alde horretatik, beste erakunde batzuen ahalmenez baliatu nahi duten enpresek behar dituzten baliabideak eskura izango dituztela egiaztatu behar dute. Gauzak horrela, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak erakunde horien idatzizko konpromisoa aurkeztu behar du, 2017ko SPKLko 150. artikuluan ezarritakoaren arabera, horretarako errekerimendua jaso ondoren.

Para ello la empresa que desee recurrir a las capacidades de otras entidades, demostrará que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades, compromiso que se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta de conformidad con lo dispuesto en el artículo 150 de la LCSP 2017, previo requerimiento a tal efecto.

Kontratua gauzatzeko giza baliabide eta baliabide material nahikoa jartzeko konpromisoa aurkeztu behar da. Konpromiso hori funtsezko betekizuntzat joko da eta, parteren bat betetzen ez bada edo ez bada behar bezala betetzen, kontratua bertan behera utziko da edo zigorrak ezarriko dira.

Deberá presentarse un compromiso de dedicación o adscripción de los medios personales o materiales suficientes para la ejecución del contrato tendrá carácter de obligación esencial a los efectos de ser considerado como causa de resolución del contrato o de imposición de penalidades por incumplimiento parcial o cumplimiento defectuoso.

12. klausula.- Kontratua esleitzeko eta berdinketa hausteko irizpideak

Cláusula 12.- Criterios de adjudicación y desempate

Kontratua esleitzeko irizpideak

Kontratua esleitzeko, horren esleipen irizpideak eta beraiei emandako ponderazioak hartuko dira kontuan eta haztapena erlatiboa izango da, garrantzi handiena duenetik txikienera, Kontratu Ezaugarri koadroaren 9. atalean ezarritakoaren arabera

Criterios de adjudicación

Para la adjudicación del contrato se tendrán en cuenta los criterios de adjudicación con la ponderación relativa de los mismos, en su caso, el orden decreciente de importancia que se les atribuye en el apartado 9 del Cuadro de Características del Contrato.

Berdinketa hausteko irizpideak

Kontratua esleitzeko irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintza edo gehiagok puntuazio bera badute, Kontratu Ezaugarri koadroaren 9.

Criterios de desempate

Cuando tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas se aplicarán los criterios

ZIRRIBORROA - BORRADOR

atalean ezarritako irizpideak aplikatuko dira, 2017ko SPKLko 147. artikuluaren arabera eta ez badaude berdinketa irizpide sozial hauek aplikatuz hautsiko da (irizpideak eskaintzak aurkezteko epea amaitu ondoren bete behar dituzte enpresek):

- Enpresen langile-taldean desgaitasunak dituzten edo gizarteak baztertuta dauden langileen portzentajea handiagoa izatea. Enpresek portzentaje bera badute, desgaitasuna duten langile finko gehien edo gizarteratzeko hartutako langile gehien dituena gailenduko da.
- Enpresen langile-taldean aldi baterako kontratuen portzentajea txikiagoa izatea.
- Enpresen langile-taldean emakume-portzentajea handiagoa izatea.
- Irizpide horiek aplikatu ondoren berdinketa ez bada hausten, zozketa egingo da.

Berdinketa hausteko irizpideak egiaztatzeko agiriak berdinketa gertatzen denean aurkeztu behar dituzte lizitatzaileek, ez lehenago.

vinculados al objeto del contrato, que se señalen, en su caso, en el mencionado apartado 9 conforme al artículo 147 de la LCSP 2017, y en su defecto, el empate se resolverá, mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

- Mayor porcentaje de trabajadores con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de trabajadores fijos con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
- Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
- Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
- El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada por los licitadores en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

13. klausula.- Proposamenak aurkeztea

Proposamenak lizitazioa zuzentzen duten agiri eta dokumentuetan ezarritakoaren arabera aurkeztu behar dira. Aurkeztuz gero, enpresaburuak baldintzarik gabe onartzen ditu klausula eta baldintza guztiak, salbuespenik gabe, eta baimena ematen die kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu-kideen operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Proposamenak ezkutukoak izango dira eta hori ziurtatzeko behar diren neurriak jarriko dira, proposamenak ireki bitartean.

Cláusula 13.- Presentación de proposiciones

Las proposiciones de los interesados deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el empresario del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna, así como la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos de un Estado miembro de la Unión Europea.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Lizitatzaile batek banakako proposamena aurkezten badu, ezin du aldi baterako elkarte baten proposamenik sinatu. Halaber, lizitatzaileak ezin dira aurkeztu aldi baterako elkarte bat baino gehiagorekin.

Tampoco podrá suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal.

Lizitatzaile batek arau horiek urratzen baditu, ez da onartuko hark sinatutako proposamen bat ere.

La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

Proposamenean jasanarazi beharreko balio erantsiaren gaineko zergaren zenbatekoa jaso behar da, partida bereizi gisa.

En la proposición deberá indicarse, como partida independiente, el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido que deba ser repercutido.

1.- Bitartekoak

1.- ***Medios***

Proposamenak sektore publikoko kontratazio-plataforman aurkeztuko dira.

La presentación de proposiciones se realizará en la plataforma de contratación del sector público.

Proposamenak sektore publikoko kontratazio-plataforman aurkeztu beharko dira, SPKLren 347. artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

Las proposiciones deberán presentarse en la plataforma de contratación del sector público, conforme a lo previsto en el artículo 347 del LCSP.

2.- Agiriak eta dokumentazio osagarria eskuratzea

2.- ***Acceso a los pliegos y demás documentación complementaria***

Toki-erakundeak kontratatzailearen profila medio (ezaugarrien koadroko 1. atala) jarriko ditu interesdunaren eskura agiriak eta gainerako dokumentazio osagarria, bitarteko elektronikoen bidez, lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik; sarbidea librea, zuzena, erabatekoa eta doakoa izango da.

El acceso a los pliegos y demás documentación complementaria se ofrecerá por esta Entidad Local a través del perfil de contratante (apartado 1 del cuadro de características), por medios electrónicos, acceso que será libre, directo, completo y gratuito, y que se efectuará desde la fecha de la publicación del anuncio de licitación.

2017ko SPKLko 159.2 artikuluan zehaztutakoaren arabera, eskaintza aurkezteko behar den dokumentazio guztia bitarteko elektronikoen bidez egongo da eskura iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen den egunetik.

De acuerdo con lo señalado en el artículo 159.2 de la LCSP 2017 toda la documentación necesaria para la presentación de la oferta estará disponible por medios electrónicos desde el día de la publicación del anuncio en dicho perfil de contratante

3.- Informazio osagarria

3.- Información adicional

Toki-erakundearen kontratazio-organoek, eskaintzak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez sei egun lehenago, lizitazio-prozeduran parte hartzea interesatzen zaien guztiei emango dizkie agirien gaineko

Los órganos de contratación de la Entidad Local proporcionarán a todos los interesados en el procedimiento de licitación, a más tardar 6 días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, la información

ZIRRIBORROA - BORRADOR

informazio osagarria eta haiek eskatutako dokumentazio osagarri guztia. Betiere, interesdunek proposamenak aurkezteko epea amaitu baino gutxienez 12 egun lehenago eskatu behar dute informazio hori.

Erantzunak lotesleak izango dira eta kontratatzailearen profilean argitaratuko dira.

adicional sobre los pliegos y demás documentación complementaria que éstos soliciten, a condición de que la hubieren pedido al menos 12 días antes del transcurso del plazo de presentación de las proposiciones.

Las respuestas tendrán carácter vinculante y se publicarán en el perfil de contratante.

4.- Tokia eta epea

Proposamenak kontratatzailearen profilean argitaraturiko lizitazio-iragarkian adierazitako tokian eta epean aurkeztu behar dira.

Proposamenak aurkezteko epea HAMABOST EGUN naturalekoa da, kontratatzailearen profilean kontratuaren lizitazio-iragarkia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita, 2017ko SPKLko 159.3. artikuluari jarraikiz (Kontratu Ezaugarri koadroaren 10. atala).

4.- *Lugar y plazo*

Las proposiciones se presentarán en el lugar y plazo señalado en el anuncio de licitación publicado en el Perfil del Contratante.

El plazo para presentar las proposiciones será de QUINCE DÍAS naturales, contados desde el día siguiente al de la publicación del anuncio de licitación del contrato en el perfil de contratante conforme al artículo 159.3 de la LCSP 2017 (apartado 10 del Cuadro de Características del Contrato).

5.- Konfidentzialtasuna

2017ko SPKLko 133. artikuluaren arabera, toki-erakundeak ez du ezagutzera emango enpresaburuek eskaintza aurkezterakoan konfidentzialtzat jo duten informazioa.

Konfidentzialak izango dira, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialak, eskaintzen isilpeko gaiak eta lizitazio-prozedura honetan edo hurrengoetan lehia desitxuratzeko erabil daitekeen gainerako informazio guztia.

Kontratazio-organoari eta haren mendeko zerbitzuei informazioa isilpean gordetzeko dagokien betekizuna ezin da esleipendunaren eskaintzaren eduki osora hedatu.

Konfidentzialtasun-betebeharrak ezingo du eragotzi, halaber, egindako kontratuen alderdi ez-konfidentzialen zabalkunde publikoa, betiere Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa errespetatuz.

5.- *Confidencialidad*

De acuerdo con el artículo 133 de la LCSP 2017 la entidad local no divulgará la información facilitada por los empresarios que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta.

El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en ese procedimiento de licitación o en otros posteriores.

El deber de confidencialidad del órgano de contratación, así como de sus servicios dependientes no podrá extenderse a todo el contenido de la oferta del adjudicatario.

El deber de confidencialidad tampoco podrá impedir la divulgación pública de partes no confidenciales de los contratos celebrados, respetando en todo caso lo dispuesto en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

14. klausula.- Proposamenen edukia

Lizitatzaileek, 2017ko SPKLren 159.4.d) artikuluaren arabera, **ARTXIBO ELEKTRONIKO BAKARREAN** aurkeztu beharko dute proposamena. Artxibo horrek proposamen bat izango du, eta, bertan, baldintza-agiri honen 15. klausulan eta kontratuaren ezaugarri-taularen 10. atalean adierazitakoa adieraziko da.

Espainian kontratua egin nahi duten atzerriko enpresek dokumentazioaren gaztelaniazko edo euskarazko itzulpen ofizialak aurkeztu behar dituzte.

Cláusula 14.- Contenido de las proposiciones

Los licitadores deberán presentar la proposición de acuerdo con el artículo 159.4.d) de la LCSP 2017 en un **ARCHIVO ELECTRÓNICO ÚNICO** que contendrá una propuesta, en la que, en todo caso, se expresará lo indicado en la cláusula 15 de este pliego y en el apartado 10 del Cuadro de Características del contrato.

Las empresas extranjeras que contraten en España presentarán la documentación traducida de forma oficial al castellano o al euskera.

15. klausula.- Proposamenen edukia

Lizitatzaileek artxibo elektroniko bakarrean aurkeztu beharko dute proposamena, lizitatzaileak edo hura ordezkatzen duen pertsonak sinatuta, eta bakoitzaren edukia eta lizitatzailearen izena adierazi beharko dituzte. Artxiboaren barruan, aparteko orri batean jasoko da edukia, zenbakiz ordenatuta.

Espainian kontratua egin nahi duten atzerriko enpresek dokumentazioaren gaztelaniazko edo euskarazko itzulpen ofizialak aurkeztu behar dituzte.

Artxibo horretan sartuko dira ezaugarrien taulako 10. atalean adierazitako dokumentuak.

Cláusula 15.- Contenido de las proposiciones.

Los licitadores deberán presentar la proposición en el archivo electrónico único firmado por el licitador o persona que lo representa haciendo constar su respectivo contenido y el nombre del licitador. En el interior del archivo se hará constar en hoja independiente su contenido, ordenado numéricamente.

Las empresas extranjeras que contraten en España presentarán la documentación traducida de forma oficial al castellano o, en su caso, a la lengua de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En ese archivo se incorporarán los documentos indicados en el apartado 10 del cuadro de características.

16. klausula.- Kontratazio-mahaia

Kontratazio-mahaia legez osatuta dagoela kontsideratuko da Lehendakaria, idazkaria eta kontratazio organoari aholkularitza juridikoa eskaintzeko zeregina duen funtzionario bat nahiz aurrekontua kontrolatzeko zeregina duen funtzionarioa daudenean.

Mahaiaren osaera, kontratuaren ezaugarrien taulako 10. atalean adierazitakoa, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Cláusula 16.- Mesa de Contratación

La Mesa de contratación se considerará válidamente constituida si lo está por el presidente, la secretaria, un funcionario de entre quienes tengan atribuido legal o reglamentariamente el asesoramiento jurídico del órgano de contratación y un funcionario que tenga atribuidas las funciones relativas a su control económico-presupuestario.

La composición de la Mesa, indicada en el apartado 10 del Cuadro de Características del contrato, se publicará en el perfil de contratante.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

17. klausula.- Dokumentuak kalifikatzea eta enpresak aukeratzea

Kontratazio-mahaiak kalifikatuko ditu enpresek aurreko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak eta artxibo bakarreko erantzukizunpeko adierazpena.

Adierazpena ez aurkeztuz gero edo aurkeztutakoa behar bezala beteta ez badago, kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak zuzentzea eska dezake, eta lizitatzaileek zuzentzeko aukera izango dute. Horretarako, lizitatzaileek hiru egun baliodun izango dituzte, zuzentzeko eskaria jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Adierazpena epe horretan ez zuzenduz gero, kontratazio-organoak edo kontratazio-mahaiak ulertuko du lizitatzaileak uko egin diola eskaintza aurkezteari.

Enpresek aurreko baldintzak betetzen dituztela egiaztatzen duten agiriak aztertu ondoren, kontratazio-mahaiak aktak egingo ditu, zer eskaintza onartu eta baztertu dituen adierazteko, eta akta horiek kontratatzailearen profilean argitaratuko dira; profil hori iragarki-ohol moduko bat izango da. Hala eta guztiz ere, lizitatzaileek jakinarazpena jasoko dute.

Lizitatzaileren baten eskaintza baztertuz gero, eta kontratazio-mahaiak egingo duen ekitaldi publikoan enpresaren ordezkariren bat badago, hantxe jakinaraziko zaio; bestela, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeko 40. artikuluan eta hurrengoetan zehaztutako prozeduren arabera jasoko du jakinarazpena.

2017ko SPKLko hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke egokitutako helbide elektronikoaren bitartez edo agerraldi elektronikoa medio. Jakinarazpenetik kontatzeko epeak jakinarazpena bidalitako egunetik edo, agerraldi elektronikoa bada, jakinarazpenaren abisutik kontatuko dira, baldin eta jakinarazi beharreko ekintza egun berean argitaratu bada kontratazio-organoaren kontratatzailearen profilean. Bestela, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duen egunetik

Cláusula 17.- Calificación de documentos y selección de empresas

La Mesa de contratación calificará la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos y la declaración responsable incluida en el archivo único.

Será objeto de subsanación por los licitadores la declaración responsable, a requerimiento del órgano o la mesa de contratación, cuando no se hubiera presentado, o no estuviera adecuadamente cumplimentada la presentada. En tales casos se conferirá al licitador o licitadores afectados un plazo de tres días hábiles, a contar desde el siguiente al de recepción del requerimiento de subsanación. De no subsanar en plazo lo requerido, el órgano o la mesa de contratación entenderá que el licitador desiste de su oferta.

Las actas de la Mesa de contratación de calificación la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en las que se recoja la admisión y exclusión de las ofertas se publicarán en el perfil de contratante, que actuará como tablón de anuncios, sin perjuicio de la necesaria comunicación o notificación, según proceda, a los licitadores afectados.

El acto de exclusión de un licitador podrá ser notificado a éste en el acto público que celebre la Mesa, si fuera posible por encontrarse algún representante de la empresa y, en su defecto, con arreglo a los restantes procedimientos establecidos en los artículos 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Publicas.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de contratante del órgano de contratación. En caso contrario los plazos se

ZIRRIBORROA - BORRADOR

kontatuko dira.

computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

18. klausula.- Proposamen, esleipen-proposamen eta publizitatearen azterketa

Cláusula 18.- Examen de las proposiciones, propuesta de adjudicación y publicidad

2017ko SPKL Legearen 159.4. artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz, proposamena barneratzen duen artxibo elektronikoa Kontratazio Mahaiak irekiko du.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 159.4 de la LCSP 2017 la apertura del archivo electrónico se efectuará por la Mesa de Contratación.

Proposamenak gehienez hogei egunen buruan ireki behar dira, aurkezteko azken egunetik kontatzen hasita.

La apertura de las proposiciones deberá efectuarse en el plazo máximo de veinte días contados desde la fecha de finalización del plazo para presentar las mismas.

Agirietan ezarritako formulak aplikatuz kuantifikatu daitezkeen irizpideen bidez ebalua daitekeen eskaintzaren zatia jasotzen duen artxiboa irekitzeko ekitaldia publikoa izango da.

Será público el acto de apertura del archivo que contenga la parte de la oferta evaluable a través de criterios cuantificables mediante la mera aplicación de fórmulas establecidas en los pliegos.

Horretarako, pleguaren II. eranskinean agertzen den eskaintza-ereduan alderdi horiek jasotzen dira.

A tal efecto, en el modelo de oferta que figura como Anexo II al pliego se contienen estos extremos.

Ekitaldi publiko horren ostean, saio berean, mahaiak urrats hauek jarraituko ditu:

1. Hala badagokio, pleguko betekizunak betetzen ez dituzten eskaintzak baztertu ondoren, eskaintzak ebaluatu eta sailkatzea.
2. Esleipen-proposamena egitea puntuazio onena lortzen duen hautagaiaren alde.
3. Puntuazio onena lortu duen enpresari eskatzea enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamena sinatzen duenak eskaintza egiteko behar besteko ahala duela, eta kaudimen ekonomiko, finantzario eta teknikoa edo, hala badagokio, dagokion sailkapena duela, eta kontratatzeko inolako debekurik ez duela egiaztatzeko dokumentuak aurkeztu ditzala.
4. Puntuazio onena lortu duen enpresari, jakinarazpen elektroniko bidez, behin betiko bermea era dezala eskatzea, nahiz beste erakunde batzuen gaitasunak baliatu nahi dituenean, erakunde horien idatzizko konpromisoa helaraz dezala, beharrezko baliabideak izango dituela adieraztekoa, hori guztiori

Tras dicho acto público, en la misma sesión, la mesa procederá a:

1. Previa exclusión, en su caso, de las ofertas que no cumplan los requerimientos del pliego, evaluar y clasificar las ofertas.
2. Realizar la propuesta de adjudicación a favor del candidato con mejor puntuación.
3. Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación, la aportación de los documentos que acrediten que la empresa está debidamente constituida, el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, ostenta la solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente y no está incursa en ninguna prohibición para contratar.
4. Requerir a la empresa que ha obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que constituya la garantía definitiva, así como para que aporte cuando desee recurrir a las capacidades de otras entidades, compromiso por escrito de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

7 egun balioduneko epean, jakinarazpena igortzen denetik zenbatzen hasita.

dichas entidades de que va a disponer de los recursos necesarios todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

2017ko SPKL Legearen hamabosgarren Xedapen Gehigarriarekin bat etorriz, jakinarazpenak helbide elektroniko gaitu bidez edo agerraldi elektroniko bidez egin ahalko dira. Jakinarazpenetik zenbatzeko epeak hura edo, agerraldi elektroniko bidez balitz, jakinarazpenaren abisua, igortzen den egunetik hasiko dira zenbatzen, betiere, jakinarazpenaren xede den egintza kontratazio organoaren kontratatzailearen Profilean egun berean argitaratu bada. Bestela, epeak interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik aurrera zenbatuko dira.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil de contratante del órgano de contratación. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

Jakinarazpen elektronikoa ukatutzat emateko epea, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitako ondorioekin, hamar egun naturalekoa izango da hura interesdunak jaso duela jakiten denetik hartako edukira iritsi gabe, baldin eta ofizioz edo hartzaileak eskatuta sarbidea teknikoki edo materialki ezinezkoa dela egiaztatzen ez bada.

El plazo para considerar rechazada la notificación electrónica, con los efectos previstos en el artículo 41.5 de la Ley 39/2015, será de diez días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material del acceso.

19. klausula.- Kontratua esleitu aurretik dokumentazioa aurkeztea

Cláusula 19.- Presentación de documentación con carácter previo a la adjudicación

2017ko SPKL Legearen 159.4.f)4. artikuluarekin bat etorriz, mahaiak puntuazio onena lortu duen enpresari, jakinarazpen elektroniko bidez, behin betiko bermea era dezala eskatuko dio, nahiz beste erakunde batzuen gaitasunak baliatu nahi dituenean, erakunde horien idatzizko konpromisoa helaraz dezala, beharrezko baliabideak eta 2017ko SPKL Legearen 76.2. artikuluaren arabera kontratua egikaritzera bideratu edo atxikitzea konpromisoa hartutako bitartekoak egiaz dauzkala egiaztatzeko dokumentuak izango dituela adieraztekoa, hori guztiori 7 egun balioduneko epean, jakinarazpena igortzen denetik zenbatzen hasita

De acuerdo con el artículo 159.4.f).4.º de la LCSP 2017 la Mesa requerirá a la empresa que haya obtenido la mejor puntuación mediante comunicación electrónica para que constituya la garantía definitiva, así como cuando el licitador desee recurrir a las capacidades de otras entidades, compromiso por escrito de dichas entidades de que va a disponer de los recursos necesarios y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP 2017 y todo ello en el plazo de 7 días hábiles a contar desde el envío de la comunicación.

Proposatutako esleipendunak behin betiko bermea ez badu aipaturiko epean aurkezten,

En caso de que en el plazo otorgado al efecto el candidato propuesto como adjudicatario no

ZIRRIBORROA - BORRADOR

hurrengo lizitatzailearen (eskaintzan sailkatutako ordenan) egingo da esleipen proposamena, epea emanez aipatutako behin betiko bermea aurkezteko.

Lizitazioan Europar Batasuneko Estatu kide bateko atzerriko enpresariak edo Europako Esparru Ekonomikoko sinatzaile bat aurkeztuko balira, gaitasuna, kaudimena eta debekurik eza hala Estatu kide bateko operadore ekonomiko baimenduen dagokion zerrenda ofizialean kontsultatuz, nola aipatu alderdiak egiaztatzeko dokumentazioa helaraziz egiaztatu ahal izango da. Azken kasu horretan, behin betiko bermea aurkezteko emandako epearen barnean aurkeztu beharko da aipatu dokumentazioa.

presente la garantía definitiva, se efectuará propuesta de adjudicación a favor del siguiente candidato en puntuación, otorgándole el correspondiente plazo para constituir la citada garantía definitiva.

En los casos en que a la licitación se presenten empresarios extranjeros de un Estado miembro de la Unión Europea o signatario del Espacio Económico Europeo, la acreditación de su capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones se podrá realizar bien mediante consulta en la correspondiente lista oficial de operadores económicos autorizados de un Estado miembro, bien mediante la aportación de la documentación acreditativa de los citados extremos, que deberá presentar, en este último caso, en el plazo concedido para la presentación de la garantía definitiva.

20. klausula.- Bermea

Behin-behineko bermea:

Ez da behar.

Behin betiko bermea:

Kontratuaren esleipendunak, bere gain hartutako betekizunak beteko dituela ziurtatzeko, esleipenaren zenbatekoaren % 5eko (BEZ gabe) behin betiko bermea eratu behar du.

2017ko SPKLko 150.2 artikuluari jarraikiz, bermea hamar egun baliodunen buruan eratu behar da, kalitatearen eta prezioaren arabera eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzaileak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita. Bermea eratzeko 2017ko SPKLko 108. eta 109. artikuluetan ezarritako edozein baliabide erabil daiteke.

Behin betiko bermea 2017ko SPKLko 110. artikuluan zehaztutako kontzeptuetarako izango da.

Cláusula 20.- Garantías

Garantía provisional:

No se exige.

Garantía definitiva:

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva igual al 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 150.2 de la Ley de Contratos del Sector Público de 2017, el plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que el licitador que haya presentado la mejor oferta calidad-precio, hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 y 109 de la Ley de Contratos del Sector Público de 2017.

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 110 de la Ley de Contratos del Sector Público de 2017.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Bermea bueltatuko da (osorik edo parte bat) 2017ko SPKLko 111. artikuluan zehaztutakoari jarraikiz, behin bermearen epea amaitzen denean eta esleipendunak kontratuko betebehar guztiak betetzen dituenean.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley de Contratos del Sector Público de 2017, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

21. klausula.- Esleipena eta jakinarazpena

2017ko SPKL Legearen 159.4.f) artikuluarekin bat etorriz, behin betiko bermea aurkeztu ostean, eta derrigorrezkoa den kasuetan, gastuaren konpromisoa Tokiko Ogasunak Arautzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 5eko 2/2004 Legegintzako Errege Dekretuan aurreikusitako moduan Kontu-hartzailetzak fiskalizatu ondoren, beranduenez 5 eguneko epean kontratua esleipendun modura proposatutako lizitatzailearen alde esleituko da, eta behin hura esleituta, formalizatu egingo da.

Cláusula 21.- Adjudicación y notificación

De acuerdo con el artículo 159.4.f) de la LCSP 2017 presentada la garantía definitiva y, en los casos en que resulte preceptiva, previa fiscalización del compromiso del gasto por la Intervención en los términos previstos en el Real Decreto Legislativo 2/2004, de 5 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley Reguladora de las Haciendas Locales en un plazo no superior a 5 días, se procederá a adjudicar el contrato a favor del licitador propuesto como adjudicatario, procediéndose, una vez adjudicado el mismo, a su formalización.

Esleipenaren ebazpen arrazoitua lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 eguneko epean.

La resolución motivada de adjudicación se notificará a los licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Jakinarazpenean eta publizitatean interesdunek esleipenaren erabakiaren aurka esleipen-prozeduran behar bezala argudiatutako errekurtsoa ipintzea ahalbidetzeko beharrezkoa den informazioa barneratu beharko da, eta bertan, edozein kasutan, honakoa jaso beharko da.

La notificación y la publicidad deberán contener la información necesaria que permita a los interesados en el procedimiento de adjudicación interponer recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación, y entre ella en todo caso deberá figurar la siguiente:

- Esleipen-prozeduratik kanporatutako lizitatzaileei dagokienez, eskaintza ez onartzearen arrazoiak, baliokidetasun eza erabakitzearen edo zerbitzuak errendimenduko betekizunekin edo eskakizun funtzionalekin bat ez datozela erabakitzearen arrazoiak; eta lizitatzaile ezberdinei emandako balioespenen banakapena, esleipendunarena barne.

- Con respecto a los licitadores excluidos del procedimiento de adjudicación, los motivos por los que no se haya admitido su oferta, los motivos de la decisión de no equivalencia o de la decisión de que los servicios no se ajustan a los requisitos de rendimiento o a las exigencias funcionales; y un desglose de las valoraciones asignadas a los distintos licitadores, incluyendo al adjudicatario.

- Edozein kasutan, esleipendunaren izena, onartutako eskaintzen gainerako lizitatzaileek aurkeztu dituztenekiko lehenetsitako eskaintza baldintzatu duten esleipendunaren proposameneko

- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con

ZIRRIBORROA - BORRADOR

ezaugarri eta abantailak.

- Betiere, adierazi behar da, batetik, esleipendunaren izena; eta bestetik, zergatik aukeratu den haren eskaintza onartutako guztien artean, hau da, haren proposamenak zer bereizgarri eta abantaila dituen.

preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas.

- En todo caso, el nombre del adjudicatario, las características y ventajas de la proposición del adjudicatario determinantes de que haya sido seleccionada la oferta de este con preferencia respecto de las que hayan presentado los restantes licitadores cuyas ofertas hayan sido admitidas.

Jakinarazpena bitarteko elektronikoen bidez egingo da 2017ko SPKL Legearen hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritakoaren arabera.

La notificación se realizará por medios electrónicos de conformidad con lo establecido en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP 2017.

22. klausula.- Prozeduran ordeztea

Prozedura izapidetzerakoan eta kontratua formalizatu aurretik enpresak beste batekin bat egiten badu, zatitzen bada edo enpresa-ondarea edo jardueraren adar bat eskualdatzen badu, enpresa lizitatzaileak edo hautagaiak prozeduran duen tokia sozietate xurgatzaileak, bat egitetik sortzen denak, zatiketaren onuradunak edo enpresa-ondarea edo jarduera-adarra eskuratu duenak hartuko du. Hori, betiere, ahalmen-baldintzak betetzen baditu eta ez badu kontratatzeko debekurik, eta kaudimena eta sailkapena egiaztatzen baditu, administrazio-baldintza partikularren agiri honetan esleipen-prozeduran parte hartu ahal izateko ezarritako baldintzen arabera.

Cláusula 22.- Sucesión en el procedimiento

Si durante la tramitación del procedimiento y antes de la formalización del contrato se produce una operación de fusión, escisión, transmisión del patrimonio empresarial o de una rama de la actividad, le sucederá a la empresa licitadora o candidata en su posición en el procedimiento la sociedad absorbente, la resultante de la fusión, la beneficiaria de la escisión o la adquirente del patrimonio empresarial o de la correspondiente rama de actividad, siempre que reúna las condiciones de capacidad y ausencia de prohibición de contratar y acredite su solvencia y clasificación en las condiciones exigidas en este pliego de cláusulas administrativas particulares para poder participar en el procedimiento de adjudicación.

23. klausula.- Kontratua formalizatzea

Formalizatzea

Behin kontratua esleituta, bermea aurkezten denetik beranduenez 5 eguneko epean, eta derrigorrezkoa den kasuetan, gastua aldez aurretik fiskalizatu ondoren, kontratua formalizatu egingo da.

Kontratua administrazio-dokumentu bidez formalizatu beharko da. Dokumentu hori lizitazioaren baldintzan araberakoa izan beharko da zehaztasun osoz eta nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikora sartu

Cláusula 23.- Formalización del contrato

Formalización

Una vez adjudicado el contrato en el plazo máximo de 5 días desde que se presente la garantía y, en los casos en que resulte preceptiva, se fiscalizase previamente el gasto, se formalizará el contrato.

El contrato deberá formalizarse en documento administrativo que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el

ZIRRIBORROA - BORRADOR

ahal izateko. Haatik, kontratistak kontratua eskritura publikora eramatea eskatu ahalko du, beregain izango direlarik dagozkion gastuak. Kontratua formalizatzeko dokumentuan ezingo dira, inolaz ere, esleipenaren baldintzak aldatzea dakarten klausulak barneratu.

Kontratua esleipena lizitatzaileei eta hautagaiei jakinarazi eta beranduenez hamabost egun baliodunean formalizatu beharko da.

Kasu horretan, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkerari jarraituz hurrengo lizitatzailearen alde esleituko da, aldez aurretik aurreikusitako betekizunak betetzen direla egiaztatzeko dokumentazioa adierazitako epeen barruan aurkeztu ondoren.

Ez formalizatzearen arrazoiak Administrazioari egotzi ahal bazaizkio, kontratistari kalte-ordaina ordainduko zaio atzerapenaren ondorioz sorrarazitako kalte eta galerengatik.

Kontratua formalizatu aurretik ezingo da hura egikaritu.

contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. En ningún caso se podrán incluir en el documento en que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la adjudicación.

La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

En tal caso, el contrato se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos, en los plazos antes señalados.

Si las causas de la no formalización fueren imputables a la Administración, se indemnizará al contratista de los daños y perjuicios que la demora le pudiera ocasionar.

No podrá procederse a la ejecución del contrato con carácter previo a su formalización.

Formalizazioaren iragarpena

Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, kontratazio organoaren Kontratatzailearen Profilean argitaratuko da, beranduenez kontratua perfekzionatu eta hamabost eguneko epean.

Formalizazioaren iragarkian 2017ko SPKL Legearen III. Eranskinean jasotako informazioa barneratuko da.

Kontratuarekin lotutako zenbait datu ez argitaratzea erabaki daiteke, baldin eta, espedientean behar bezala justifikatu ostean, informazio hori hedatzeak arau bat aplikatzea eragotz dezakeela, interes publikoaren aurkakoa izan daitekeela edo enpresa publiko edo pribatuen legezko interes komertzialak edo haien arteko konpetentzia leiala kalte dezakeela uste bada, edo sekretupeko edo isilpeko kontratutzat hartzen direnean edo hura gauzatu ahal izateko indarreko legeriaren arabera segurtasun-baldintza bereziak beharrezkoak direnean, edo Estatuko segurtasunaren funtsezko interesen babesak hala eskatzen duenean eta hala deklaratu izan

Anuncio de formalización

La formalización del contrato junto con el correspondiente contrato se publicará en el Perfil del Contratante del órgano de contratación en un plazo no superior a quince días tras el perfeccionamiento del contrato.

El anuncio de formalización contendrá la información recogida en el Anexo III de la LCSP 2017.

Podrán no publicarse determinados datos relativos a la celebración del contrato cuando se considere, justificándose debidamente en el expediente, que la divulgación de esa información puede obstaculizar la aplicación de una norma, resultar contraria al interés público o perjudicar intereses comerciales legítimos de empresas públicas o privadas o la competencia leal entre ellas, o cuando se trate de contratos declarados secretos o reservados o cuya ejecución deba ir acompañada de medidas de seguridad especiales conforme a la legislación vigente, o cuando lo exija la protección de los intereses esenciales de la seguridad del Estado y así se haya declarado de conformidad con lo

ZIRRIBORROA - BORRADOR

denean 2017ko SPKL Legearen 19. artikuluaren 2. ataleko c) idatz-zatian aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Kasu horretan, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legean aipatzen den Gardentasun eta Gobernu Onaren Batzordeak egindako txostenaren igorpena jaso beharko da, 2017ko SPKL Legearen 154. artikuluan adierazitako moduan.

previsto en la letra c) del apartado 2 del artículo 19 de la LCSP 2017.

En tal caso deberá recabarse la emisión de informe por el Consejo de Transparencia y Buen Gobierno a que se refiere la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno en los términos del artículo 154 de la LCSP 2017.

KONTRATUA GAUZATZEA

24. klausula.- Kontratuko prezioak ordaintzea

Prezioaren ordainketa, Kontratuko Ezaugarrien Koadroko 18. atalean adierazitako moduan egingo da.

2017ko SPKL Legearen hogeita hamabigarren Xedapen gehigarrian adierazitakoarekin bat etorriz, kontratistak faktura aurkeztu beharko du derrigorrez dagokion administrazio-erregistroaren aurrean, hura administrazio-organoari edo hura izapidetzea dagokion unitateari kontabilitate publiko arloko konpetentziak dituen administrazio-organoaren identifikazioa, kontratazio-organoaren eta hartzailearen identifikazioa (dagokion fakturan agertu beharko direnak) jasotzen dituen Kontratuko Ezaugarrien Koadroko 18. atalean adierazitako baldintzetan adierazitako moduan.

Sektore Publikoan Faktura Elektronikoa bultzatu eta Fakturen Kontularitzako Erregistroa sortzeko Abenduaren 27ko 25/2013 Legean ezarritako kasuetan formatu elektronikoan aurkeztu beharko dira. Kasu horietan faktura Sarbide Puntu Orokorrean aurkezteak administrazio-erregistro batean aurkeztearen balio bera izango du.

Ordainketaren atzerapena lau hilabetetik gorakoa izango balitz, kontratistak aukera izango du, hala badagokio, kontratuaren betetzea bertan behera uzteko. Hori Administrazioari jakinarazi beharko dio hilabete lehenago, bertan behera uzte horretatik erator daitezkeen eskubideak aitortze aldera, Legean ezarritako moduan.

EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Cláusula 24.- Pago del precio del contrato

El pago del precio, se realizará de la manera señalada en el apartado 18 del Cuadro de Características del Contrato.

De acuerdo con lo señalado en la Disposición adicional trigésima segunda de la LCSP 2017 el contratista tendrá la obligación de presentar la factura ante el correspondiente registro administrativo a efectos de su remisión al órgano administrativo o unidad a quien corresponda la tramitación de la misma en los términos señalados en el apartado 18 del Cuadro de Características del Contrato que recoge la identificación del órgano administrativo con competencias en materia de contabilidad pública, la identificación del órgano de contratación y del destinatario, que deberán constar en la factura correspondiente.

En los supuestos fijados en la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de Impulso a la Factura Electrónica y Creación del Registro Contable de Facturas del Sector Público deberá presentarse en formato electrónico. En tales supuestos la presentación de la factura en el Punto General de Acceso equivale a la presentación en un registro administrativo.

Si la demora en el pago fuese superior a cuatro meses, el contratista podrá proceder, en su caso, a la suspensión del cumplimiento del contrato, debiendo comunicar a la Administración, con un mes de antelación, tal circunstancia, a efectos del reconocimiento de los derechos que puedan derivarse de dicha suspensión, en los términos establecidos en esta Ley.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Administrazioa sei hilabetetik gora atzeratuko balitz, kontratistak, era berean, kontratua eteteko eta horren ondorioz sortzen diren kalteen ordaina jasotzeko eskubidea izango du.

Si la demora de la Administración fuese superior a seis meses, el contratista tendrá derecho, asimismo, a resolver el contrato y al resarcimiento de los perjuicios que como consecuencia de ello se le originen.

25. klausula.- Prezioak berrikustea

Kontratu honetan ez da prezioak berrikustea aurreikusten.

Cláusula 25.- Revisión de precios

En el presente contrato, no se prevé revisión de precios.

26. klausula.- Betekizunak: zerga-sistema, generoarekiko berdintasuna, ingurumena babestea, enplegua, lan-baldintzak eta desgaitasunak dituen pertsona-portzentaje jakin bat kontratatzea

Kontratistak lanaren, gizarte-segurantzaren, desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneko arriskuen prebentzioaren gainean indarrean dagoen araudia bete behar du nahitaez; hori, laneko arriskuak prebenitzeko azaroaren 8ko 31/1995 Legean eta hura arautzeko eta garatzeko arauetan ezarritakoaren arabera.

Agiri honetako II. eranskinean jasotako proposamen ekonomikoaren ereduan berariaz adierazi behar da eskaintzan kontuan hartu direla, batetik, zerga-sistemaren, ingurumenaren babesaren, enpleguaren babesaren, genero-berdintasunaren, lan-baldintzen, laneko arriskuen prebentzioaren eta desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneratzearen gainean indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betekizunak; eta bestetik, desgaitasunak dituen pertsona-kopuru edo -portzentaje jakin bat kontratatzeko betebeharra. Horrek ez du esan nahi 2017ko SPKLko 149. artikuluan ezarritakoa aplikatu behar ez denik; artikulu hori normalak ez diren edo neurrigabeak diren balioak dituzten eskaintzak egiaztatzeari buruzkoa da.

Cláusula 26.- Obligaciones relativas a la fiscalidad, protección del medio ambiente, empleo y condiciones laborales y de contratar a un porcentaje específico de personas con discapacidad

El contratista está obligado al cumplimiento de la normativa vigente en materia laboral, de seguridad social, de integración social de minusválidos y de prevención de riesgos laborales, conforme a lo dispuesto en la Ley 31/1995, de 8 de noviembre, sobre Prevención de Riesgos Laborales, y sus normas reglamentarias y de desarrollo.

En el modelo de proposición económica que figura como Anexo II al presente pliego se hará manifestación expresa que se han tenido en cuenta en sus ofertas las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción socio laboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y protección del medio ambiente, sin perjuicio de la aplicación de lo dispuesto en el artículo 149 de la LCSP 2017 sobre verificación de las ofertas que incluyan valores anormales o desproporcionados.

27. klausula. Kontratistari eskatzeko moduko betekizun, gastu eta zergak

Kontratistaren kontura izango dira, batetik, kontratua formalizatzeko gastuak, baldin eta eskritura publikoa izatea erabakitzen badu; eta

Cláusula 27.- Obligaciones, gastos e impuestos exigibles al contratista

Son de cuenta del contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública, así como de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

bestetik, toki-erakundeari ez dagozkion eta kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko ezinbestekoak diren lizentzia eta baimenak.

cuantas licencias, autorizaciones y permisos que no dependan de esta Entidad Local y que procedan en orden a ejecutar correctamente el objeto del contrato.

Halaber, enpresak kontratua betetzeko egin beharreko gastuak ordainduko ditu: gastu orokor eta finantzarioak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak, materiala, instalazioak, haren ardurapean dauden langileen ordainsariak, egiaztapenak eta entseguak, tasak eta zergak, BEZ, jarduerari dagokion zerga eta kontratuak irauten duen bitartean hura gauzatzeko gainerako gastuak. Gastu horiek guztiak, beraz, ezin dira partida bereizi gisa egotzi.

Asimismo vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo, sin que por tanto puedan ser éstos repercutidos como partida independiente.

Kontratistak isilpean gordeko du kontratua gauzatzen duenean eskuratzen duen informazio konfidentzial guztia.

El contratista deberá respetar el carácter confidencial de la información a que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato.

28. klausula.- Egikaritzearen baldintza bereziak

Kontratua egikaritzeko baldintza bereziak finkatzen dira, hala badagokio Kontratuaren Ezaugarrien Koadroko 16. atalean agertzen direnak. Horiek betetzen ez badira zehapenak ezarriko dira, atal horretan berariaz zehazten direnak izan ezik, zeintzuei oinarrizko kontratuzko betebehar izaera ematen baitzaie kontratua eteteko kausa modura hartzearen ondorioetarako, betebehar nagusitzat hartzeagatik 2017ko SPKL Legearen 71. artikuluaren f) idatz-zatian, eta arau-hauste larri gisa tipifikatzen direnak 2017ko SPKL Legearen 71. artikuluaren 2. ataleko c) idatz-zatian ezarritako ondorioetarako.

Cláusula 28.- Condiciones especiales de ejecución

Se establecen las condiciones especiales de ejecución del contrato, que en su caso figuran en el apartado 16 del Cuadro de Características del Contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente en tal apartado a las que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato por tener carácter de obligación principal letra f) del artículo 211 de la LCSP 2017 y las que se tipifiquen como infracción grave a los efectos establecidos en la letra c) del apartado 2 del artículo 71 de la LCSP 2017.

29. klausula. Kontratua gauzatzeko hizkuntza-baldintza bereziak

Beasaingo Udalak 2025eko urtarrilaren 30eko osoko bilkuran onartutako Beasaingo Udalean hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideen eta Beasaingo udalaren Euskararen Erabilera Planaren bidez finkatutako irizpideekin bat etorriko da kontratistak egingo duen hizkuntzaren erabilera.

Cláusula 29.- Condiciones especiales de ejecución en materia lingüística.

La utilización de la lengua por parte de la contratista será acorde a los criterios de uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Beasain y del Plan del Uso de euskera aprobados en la sesión plenaria del 30 de enero de 2025.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Aldi berean, 179/2019 DEKRETUA, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa kontuan izango da eta zehazki, 36.1 artikulua: Kontratu publikoak.

Así mismo se tendrá en cuenta el DECRETO 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y en concreto el artículo 36.1: Contratos públicos.

Aipatutako artikuluak honela dio:

El citado artículo dice:

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 7.8 artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita, Euskadiko toki-entitateek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako entitateek egiten dituzten kontratuetan kasu bakoitzean beharrezkoak diren klausulak sartuko dira, batetik, herritarrei bermatzeko toki-erakundeei exijitzen zaizkien hizkuntza-baldintza berberetan jaso ahal izatea kontratu bidezko jarduerak edo zerbitzuak eta, bestetik, euskararen eta gaztelaniaren hizkuntza-ofizialtasunaren erregulazioa betetzeko.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7.8 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, los contratos administrativos suscritos por las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi incluirán las cláusulas que sean precisas para garantizar a los ciudadanos y ciudadanas el derecho a recibir las actividades o los servicios en los que medie un contrato, en condiciones lingüísticas equivalentes a las que sean exigibles a aquellas, así como el cumplimiento de la regulación de la doble oficialidad lingüística del euskera y del castellano.

Adierazitakoaren arabera, kontratuaren hizkuntza betekizunak honakoak dira:

De acuerdo a lo indicado, las obligaciones lingüísticas del contrato serán las siguientes:

Administrazioarekin:

Con la Administración:

-Enpresaren eta administrazioaren arteko harremanak, hala ahozkoak nola idatzizkoak (kontratua, faktura…), euskaraz izango dira. Kontratistak kontratuaren xede diren proiektu, txosten eta lanak euskaraz eta gaztelaniaz aurkeztu behar ditu.

-Las relaciones de la empresa con la Administración, tanto verbales como escritas (contrato, factura…) serán en euskara. El contratista debe presentar los proyectos, informes o trabajos que sean objeto del contrato en euskara y castellano.

Herritarrekin:

Con la ciudadanía:

-Ahozko harremanetan (telefonoz, aurrez aurre…) herritarrei lehen hitza euskaraz egingo zaie. Jakinarazpenak eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta gainerako agiriak) euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hizkuntza ofizialak erabiltzeko Beasaingo Udalaren irizpideen arabera; eta, betiere, herritarrari hark aukeratutako hizkuntzan egitea ziurtatu behar da.

-A la hora de atender verbalmente a los ciudadanos (por teléfono, de forma presencial ...) la primera palabra será en euskera. Las notificaciones y comunicaciones (impresos, notas, avisos, horarios, facturas y demás documentación) serán en euskera o en euskera y castellano, conforme a los criterios de uso de las lenguas oficiales en el Ayuntamiento de Beasain y siempre habrá que garantizar que se responde en el idioma elegido por el ciudadano.

30. klausula.- Datu pertsonalak babesteko gauzatze-baldintza bereziak

Cláusula 30.- Condiciones especiales de ejecución en materia de protección de datos de carácter personal.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Kontratua egiteko datu pertsonalak behar badira, kontratistak, abenduaren 5eko 3/2018 Datu Pertsonalen Babeserako Lege Organikoan ezarritakoa bete beharko du.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Ley Orgánica de Protección de Datos Personales 3/2018 de 5 de diciembre.

31. klausula.- Kontratistaren erantzukizuna kontratua gauzatzerakoan besteri eragindako kalteetan

Kontratista izango da kontratua gauzatzerakoan egiten diren jardueren ondorioz sortutako kalte-galeren erantzulea, SPKLko 196. artikuluan zehaztu bezala.

Horretarako, kontratistak erantzukizun zibileko poliza bat hitzartuko du, kontratuaren ezaugarrien taulako 20. paragrafoan xedatutako zenbatekoarekin.

Cláusula 31.- Responsabilidad de la contratista por los daños causados a terceros durante la ejecución del contrato.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, el contratista concertará una póliza de responsabilidad civil por importe dispuesto en el apartado 20 del Cuadro de Características del contrato.

32. klausula.- Kontratistarentzako zigorrak, kontratua ez betetzeagatik

Kontratatutako enpresak ez badu betetzen, hari egozteko moduko arrazoiengatik, agiri honetako 23. eta 24. artikuluan jasotako baldintzak nahiz prestazioen egikaritze partziala, administrazioak erabaki dezake kontratua iraungitzea (hori erabakiz gero kontratistak bermea galduko du) edo zigorra jartzea, gehienez kontratuaren prezioaren % 10ekoa, aipatutako hiru kasu bakoitzeko.

Cláusula 32.- Penalidades a la empresa contratista por incumplimiento

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones señaladas en las cláusulas 23 y 24 de este pliego, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de una penalidad, en cada uno de los tres supuestos señalados, no superior al 10% del precio del contrato.

33. klausula.- Kontratua lagatzea

Kontratuaren lagapena: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 214. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen badira baimentzen da.

Cláusula 33.- Cesión del contrato

Cesión del contrato: Se permite siempre que se den las condiciones establecidas en el artículo 214 de la Ley de Contratos del Sector Público.

34. klausula.- Kontratistari eskatzeko moduko betekizun, gastu eta zergak

Kontratistaren kontura izango dira kontratua formalizatzeko gastuak, baldin eta eskritura publikoa izatea erabakitzen badu.

Cláusula 34.- Obligaciones, gastos e impuestos exigibles al contratista

Son de cuenta del contratista los gastos de formalización del contrato en el supuesto de elevación a escritura pública.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Halaber, enpresak kontratua betetzeko egin beharreko gastuak ordainduko ditu: gastu orokor eta finantzarioak, aseguruak, garraioa eta joan-etorriak, materiala, instalazioak, haren ardurapean dauden langileen ordainsariak, egiaztapenak eta entseguak, tasak eta zergak, BEZ, jarduerari dagokion zerga eta kontratuak irauten duen bitartean hura gauzatzeko gainerako gastuak. Gastu horiek guztiak, beraz, ezin dira partida bereizi gisa egotzi.

Asimismo vendrá obligado a satisfacer todos los gastos que la empresa deba realizar para el cumplimiento del contrato, como son los generales, financieros, de seguros, transportes y desplazamientos, materiales, instalaciones, honorarios del personal a su cargo, de comprobación y ensayo, tasas y toda clase de tributos, el IVA, el impuesto que por la realización de la actividad pudiera corresponder y cualesquiera otros que pudieran derivarse de la ejecución del contrato durante la vigencia del mismo, sin que por tanto puedan ser éstos repercutidos como partida independiente.

35. klausula.- Kontratua gauzatzea

Kontratua klausuletan eta pleguetan ezarritakoarekin bat etorriz gauzatuko da, eta kontratuaren arduradunak kontratistari hura interpretatzeko emandako jarraibideen arabera, hura izendatu den kasuetan.

Bestela, funtzio hori kontratazio organoaren baitako zerbitzuaren ardurapekoa izango da 2017ko SPKL Legearen 311. artikulua).

Cláusula 35.- Ejecución del contrato

El contrato se ejecutará con sujeción a lo establecido en sus cláusulas y en los pliegos, y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista el responsable del contrato, en los casos en que se hubiere designado.

En otro caso, esta función les corresponderá a los servicios dependientes del órgano de contratación (artículo 311 de la LCSP 2017).

36. klausula.- Arrisku printzipioa

Kontratua gauzatzeko garaian, arriskuak bere kontura hartuko ditu kontratistak.

Cláusula 36.- Principio de riesgo y ventura

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

37. klausula.- Kontratistaren erantzukizuna kalte eta galeren aurrean

Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egiten diren eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztiak indemnizatzea.

Kalte eta galera horiek Tokiko Erakunde baten aginduz sorrarazi direnean berehala eta zuzen, hura izango da erantzulea Legeetan adierazitako mugen barruan.

Hirugarrenek aukera izango dute aldez aurretik, jazoera gertatu eta hurrengo urtearen barruan, kontratazio organoa deitzeko, hark, kontratistari entzun ostean, kalteen erantzukizuna zein alde kontratatzaileri dagokion jakinaraz dezan. Eskumen horrek ekintzaren preskripzio-epea

Cláusula 37.- Responsabilidad del contratista por daños y perjuicios

Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Entidad Local, será esta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, informe sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños. El ejercicio de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

eteten du.

esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

Haien erreklamazioa, edozein kasutan, kasu bakoitzean aplikagarri den legerian ezarritako prozedurarekin bat etorriz egingo da.

La reclamación de aquellos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

Ezinbesteko kasuetan eta kontratistaren aldetik zuhurtziagabekeriazko jardunik egon ez bada, hark eskubidea izango du kontratua gauzatzean gertatu izan ahal diren kalte eta galeren ondorioz kalte-ordaina jasotzeko.

En casos de fuerza mayor y siempre que no exista actuación imprudente por parte del contratista, este tendrá derecho a una indemnización por los daños y perjuicios, que se le hubieren producido en la ejecución del contrato.

2017ko SPKL Legearen 311. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, kontratista izango da lanen kalitate teknikoaren eta egindako horniduren erantzulea. Gainera, kontratua gauzatzen den bitartean akats edo ez betetzeen, metodo desegokien edo ondorio okerren ondorioz Administrazioak edo hirugarrenek jasan ditzaketen eraginen erantzule ere izango da.

El contratista de acuerdo con el 311 de la LCSP 2017 será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de los suministros realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la Administración o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.

38. klausula.- Kontratuaren zuzendu eta gainbegiratzea

Kontratuko Ezaugarrien Koadroko 1. atalean kontratuaren jarraipena egin eta egikaritze arrunta gauzatzeko ardura duen unitatea edozein izanik ere, Kontratuko Arduradunari dagokio atal horretan kontratuaren egikaritzea gainbegiratzeko premia barneratzea eta adostutako prestazioa behar bezala egin dadila ziurtatzeko beharrezkoak diren erabakiak hartu eta beharrezkoak diren argibideak ematea, esleitzen zaizkion eskuduntzen barruan.

Cláusula 38.- Dirección y supervisión del contrato

Con independencia de la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato que señala el apartado 1 del Cuadro de Características del Contrato, corresponde al responsable del Contrato que en dicho apartado se precisa supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que aquellos le atribuyan.

39. klausula.- Kontratua aldatzea

Araubideari dagokionez, bete behar dira, batetik, 2017ko SPKLko 190., 191. eta 203-207 artikuluak eta hirugarren xedapen gehigarria; eta bestetik, HAKLEOko 97. eta 102. artikuluak.

Cláusula 39.- Modificaciones del contrato.

En lo concerniente a su régimen se estará a lo dispuesto en los artículos 190,191, 203 a 207 de la LCSP 2017 y la disposición adicional tercera de la LCSP 2017; y en los artículos 97 y 102 del RGLCAP.

KONTRATUA ETETEA

EXTINCIÓN DEL CONTRATO

ZIRRIBORROA - BORRADOR

40. klausula.- Kontratua betetzea, entrega-gastuak eta kontratua hartzea

Kontratistak kontratua bete duela ulertuko da, kontratuaren baldintzen arabera eta toki-erakundeak nahi bezala egin duenean.

Cláusula 40.- Cumplimiento del contrato, gastos de entrega y recepción del contrato

El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando este haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la Entidad Local.

41. klausula.- Berme-epea, hutsegiteak eta akatsak

Berme-epea Kontratuko Ezaugarrien Koadroaren 21. atalean ezartzen da.

Cláusula 41.- Plazo de garantía vicios y defectos

El plazo de garantía se establece en el apartado 21 del Cuadro de Características del Contrato.

42. klausula.- Bermea itzultzea eta kontratua likidatzea

Bermea ez da itzuli edota suntsituko berme-epea amaitu eta kontratua modu egokian gauzatu arte, edo kontratistaren errurik gabe kontratuaren etetea deklaratzen den arte.

Cláusula 42.- Devolución de la garantía y liquidación del contrato

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato, o hasta que se declare la resolución de este sin culpa del contratista.

Kontratuaren likidazioa onartuta eta berme-epea igarota, erantzukizunik ez balego, eratutako bermea itzuli egingo da edo abal edo kauzio-asegurua ezeztatu egingo da.

Aprobada la liquidación del contrato y transcurrido el plazo de garantía, si no resultaren responsabilidades se devolverá la garantía constituida o se cancelará el aval o seguro de caución.

Itzulketa egiteko akordioa berme-epea amaitu eta bi hilabeteko epean hartu eta jakinarazi beharko zaio interesdunari.

El acuerdo de devolución deberá adoptarse y notificarse al interesado en el plazo de dos meses desde la finalización del plazo de garantía.

Epe hori igarota, Administrazioak zenbateko egokia ordaindu beharko dio kontratistari, epe hori amaitu denetik bermea itzultzeko egunera arte igarotako epeari dagokion diruaren legezko interesarekin areagotuta, baldin eta hura gauzatu ez balitz Tokiko Erakundeari egotzi ahal zaion arrazoia dela medio.

Transcurrido el mismo, la Administración deberá abonar al contratista la cantidad adeudada incrementada con el interés legal del dinero correspondiente al período transcurrido desde el vencimiento del citado plazo hasta la fecha de la devolución de la garantía, si ésta no se hubiera hecho efectiva por causa imputable a la Entidad Local.

Harrera partziala bada, kontratistak bermearen zati proportzionala itzuli edo ezeztatzea eskatuko ahalko du soilik administrazio klausula berezien pleguan berariaz onartzen denean.

En el supuesto de recepción parcial sólo podrá el contratista solicitar la devolución o cancelación de la parte proporcional de la garantía cuando así se autorice expresamente en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

Kontratuak lagatzen direnean, lagatzaileak emandako bermea ez da itzuli edo ezeztatuko lagapen-hartzailearen bermea formalki eratuta

En los casos de cesión de contratos no se procederá a la devolución o cancelación de la garantía prestada por el cedente hasta que se

ZIRRIBORROA - BORRADOR

egon arte.

Kontratua amaitzen denetik hiru hilabeteko berme-epea igarota, ez bada harrera formalki egin ezta likidaziorik ere egin, eta horren arrazoiak ezin bazaizkio kontratistari egotzi, orduan, bermeak itzuli edo ezeztatu egingo dira gehiago atzeratu gabe, baina horretarako beharrezkoa izango da 2017ko SPKL Legearen 110. artikuluan aipatzen diren erantzukizun-kasuak ez gertatzea.

halle formalmente constituida la del cesionario.

Transcurridos tres meses desde la fecha de terminación del contrato, y vencido el plazo de garantía, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a la devolución o cancelación de las garantías una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el artículo 110 de la LCSP 2017.

43. klausula.- Kontratua amaitzeko arrazoiak

2017ko Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 211. eta 313. artikuluetan ezarritakoez gain, honako hauek izango dira kontratua suntsiarazteko arrazoiak:

a) Agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian ezarritako betekizun eta baldintzak ez betetzea.

b) Esleipendunak kontratuaren xede diren prestazioak arrazoi teknikoengatik ezin betetzea.

Kontratua amaitzeak (bermea galduta ala ez) ez du esan nahi alderdiek zuzenbidez dagozkien kalte-ordainak jasoko ez dituztenik.

Cláusula 43.- Causas de resolución del contrato

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público 2017, las siguientes:

a) El incumplimiento de las obligaciones y condiciones de todo tipo señaladas en éste y en el Pliego de Condiciones Técnicas.

b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

44. klausula.- Administrazioaren eskumenak eta auzitegi eskudunak

SPKLn ezarritako muga, betekizun eta eraginak aintzat hartuta, kontratazio-organoak eskumen hauek ditu: kontratu administratiboak interpretatzea, kontratua betetzerakoan sortzen diren zalantzak argitzea, kontratua interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratua gauzatzerakoan kontratistari erantzukizunen bat egoztea, kontratua etetea, kontratua iraungitzea erabakitzea eta iraungipenaren eraginak zehaztea.

Adierazitako eskumenen arabera akordioak adosteko prozeduretan, kontratista jakinaren gainean jarri beharra dago.

Hala eta guztiz ere, kasu hauetan ezinbestekoa

Cláusula 44.- Prerrogativas de la Administración y Tribunales competentes.

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

En los procedimientos que se instruyan para la adopción de acuerdos relativos a las prerrogativas señaladas, deberá darse audiencia al contratista.

No obstante lo anterior, será preceptivo el

ZIRRIBORROA - BORRADOR

da Estatu Kontseiluaren edo autonomia-erkidegoan haren baliokide den aholkularitza-organoaren erabakia:

a) Kontratua interpretatzea, baliogabetzea eta amaitzea, kontratistak aurka egiten badu.

b) Kontratua aldatzea, aldaketa horiek administrazio-baldintza partikularren agirian aurreikusita ez daudenean eta, betiere, zenbatekoa, bereiz edo batera, kontratuaren hasierako prezioaren ehuneko hogei baino handiagoa bada (BEZ gabe).

c) Administrazioari egindako erreklamazioak, administrazioak kontratuzko erantzukizunen bat badu, baldin eta eskatutako kalte-ordainak 50.000 euro edo gehiagokoak badira.

dictamen del Consejo de Estado u órgano consultivo equivalente de la Comunidad Autónoma respectiva en los casos de:

a) Interpretación, nulidad y resolución, cuando se formule oposición por parte del contratista.

b) Modificaciones del contrato, cuando no estuvieran previstas en el pliego de cláusulas administrativas particulares y su cuantía, aislada o conjuntamente, sea superior a un 20 por ciento del precio inicial del contrato, IVA excluido.

c) Reclamaciones dirigidas a la Administración con fundamento en la responsabilidad contractual en que esta pudiera haber incurrido, en los casos en que las indemnizaciones reclamadas sean de cuantía igual o superior a 50.000 euros.

Kontratazio-organoak adostutako akordioek administrazio-bidea amaituko dute eta betearazleak izango dira berehala.

Kontratuaren interpretazio, aldaketa eta iraungipenaren inguruan eta iraungipenaren eraginen gainean sortzen diren eztabaidak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Kontratazio-organoak adostutako akordioak administrazio-bidea amaituko dute eta betearazleak izango dira berehala. Akordioaren kontra berraztertzeko errekurtsoa jar daiteke, adostu duen organoaren aurrean, edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa medio inpugnatu daiteke, jurisdikzio hori arautzen duen legean ezarritakoari jarraikiz.

Los acuerdos que adopte el órgano de contratación pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos.

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los dictó, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, conforme a lo dispuesto en la Ley reguladora de dicha Jurisdicción.

45. klausula.- Lizitazioa zuzentzen duen dokumentazioaren kontrako errekurtsoen araubidea

Administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoaren arabera. Dena den, interesdunak berraztertzeko errekurtsoa jar dezake Alkatearen aurrean eta, hori eginez gero, ez dago administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri beharrik, berraztertzeko errekurtsoaren berariazko edo usteko ebazpena egin bitartean, Herri Administrazioen

Cláusula 45.- Régimen de recursos contra la documentación que rige la licitación

Se podrá interponer recurso contencioso-administrativo, de acuerdo con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa. No obstante, el interesado podrá optar por interponer recurso de reposición ante el Alcalde en cuyo caso no cabrá interponer el recurso contencioso-administrativo anteriormente citado, en tanto no recaiga resolución expresa o presunta del recurso de reposición, de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legeko 123. artikuluan eta hurrengoetan zehaztutakoari jarraikiz. Horrek guztiak ez du esan nahi interesdunak egoki iritzitako beste edozein errekurtso jartzea erabaki ezin duenik.

conformidad con lo establecido en los arts. 123 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, sin perjuicio de que el interesado pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.

1. ERANSKINA. EKAB

ANEXO 1. DEUC

2. ERANSKINA. Proposamen ekonomikoaren eredua.

ANEXO 2. Modelo de proposición económica

..... jaunak/andreak (Helbidea:……

….....

NAN:…….....Telefonoa:

.....

Helbide elektronikoa…….

……erabateko ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmenarekin, bere izenean edo .....(r)en ordezkari gisa (IFK: ..... Helbidea:.....

D./

Dña.....con domicilio en…... …….. .... CP....., DNI nº....., Teléfono..... Dirección de correo electrónico ……...en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de…….. ..... CIF.....con domicilio en…….....

Euskadiko Kontratazioaren Plataforman PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ ESLEITZEKO BEASAINGO ARANGOITI EGOITZAKO, CAFeko ETA IKASTETXEETAKO JANTOKIETAN ZERO ELIKAGAI-HONDAKIN ZERBITZUAN deitutako lizitazioaren berri jaso ondoren, honako hau aitortzen dut:

Tras conocer la licitación convocada en la Plataforma de Contratación de Euskadi la licitación para la CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE RESIDUO ALIMENTARIO CERO EN COCMEDORES DE CENTROS ESCOLARES, DE CAF Y DEL CENTRO RESIDENCIAL ARANGOITI DEL MUNICIPIO DE BEASAIN A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO, declaro:

1) Ondorengo konpromisoa hartzen dudala, aipatutako obrak prezio honen truke egitea:

- ……..….EURO (hizkiz eta zenbakiz) gehi BEZi dagozkion ……..... EURO (hizkiz eta zenbakiz).

.

1º) Que me comprometo a ejecutar las citadas obras al precio de:

- ……EUROS (en letra y nº) más la cantidad de…….(en letra y nº), correspondiente al IVA.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

2) Irakurri ditut baldintza teknikoen agiria, administrazio-baldintza partikularren agiria eta kontratua arautzen duten gainerako dokumentuak, eta ontzat hartzen ditut, oso-osorik.

3) Ordezkatzen dudan enpresak irekiera, instalazio eta funtzionamenduaren gainean indarrean dagoen araudiko betekizun eta eginbehar guztiak betetzen ditu.

4) Eskaintzan kontuan hartu ditugu, batetik, zerga-sistemaren, generoarekiko berdintasuna, ingurumenaren babesaren, enpleguaren babesaren, genero-berdintasunaren, lan-baldintzen, laneko arriskuen prebentzioaren eta desgaitasunak dituzten pertsonen gizarteratzearen eta laneratzearen gainean indarrean dauden xedapenetatik eratorritako betekizunak; eta bestetik, desgaitasunak dituen pertsona-kopuru edo -portzentaje jakin bat kontratatzeko betebeharra. Hala, hori guztia beteko dudala hitzematen dut.

.....n,20....(e)ko.....ren.....(e)an

Sinadura

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

4º) Manifiesto que en la oferta, se han tenido en cuenta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de fiscalidad, igualdad de género, protección del medio ambiente, protección del empleo, igualdad de género, condiciones de trabajo, prevención de riesgos laborales e inserción socio laboral de las personas con discapacidad, y a la obligación de contratar a un número o porcentaje especifico de personas con discapacidad, y que me obligo al cumplimiento de todo ello.

En.....,a.....de….....de 20.....

Firma

ZIRRIBORROA - BORRADOR

3. ERANSKINA. Giza baliabide eta baliabide materialak jartzeko konpromisoa.

KONTRATUA GAUZATZEKO BEHAR ADINA BALIABIDE MATERIAL ETA GIZA BALIABIDE JARTZEKO KONPROMISOARI DAGOKION ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA

ANEXO 3. Compromiso de adscripción de medios personales y materiales

DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL COMPROMISO DE DEDICAR O ADSCRIBIR A LA EJECUCIÓN DEL OBJETO DEL CONTRATO LOS MEDIOS PERSONALES Y/O MATERIALES SUFICIENTES PARA ELLO

..... jaunak/andreak, adindunak, (Helbidea: ..... NAN:.....Telefonoa: ..... Helbide elektronikoa: ……) erabateko ahalmen juridiko eta jarduteko ahalmenarekin, bere izenean edo ..... (r)en ordezkari gisa (Helbidea: ..... Telefonoa: ..... NAN edo IFK: .....)

EGIAZTATU DU

Kontratuaren xede diren prestazioak _____ enpresaren xede, helburu edo jarduera-esparruekin zerikusia dutela, enpresaren sortze-estatutu edo -arauen arabera. Halaber, kontratua gauzatzeko behar adina baliabide material eta giza baliabide jartzeko KONPROMISOA hartu du. Zehazki, baliabide hauek jarriko ditu:

1. Baliabide materialak

1.1 _____

1.2 _____

1.3 _____

2. Giza baliabideak

2.1 _____

2.2 _____

2.3 _____

Eta horrela jasoa gera dadin, BEASAINGO ARANGOITI EGOITZAKO, CAFeko ETA IKASTETXEETAKO JANTOKIETAN ZERO ELIKAGAI-HONDAKIN ZERBITZUAREN kontratua esleitzeko lizitazioan parte hartze aldera eta agirian eta proiektuan ezarritakoaren arabera, agiri hau egin dugu, Beasainen, 2026ko _____ ren _____ (e)an.

D / Dña..... mayor de edad, con domicilio en..... CP....., D.N.I. nº....., teléfono....., e-mail.....

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de....., con domicilio en.....

CP....., teléfono....., y D.N.I. o C.I.F (1) nº.....

CERTIFICA

Que las prestaciones que constituyen el objeto del contrato están comprendidas en los fines, objeto o ámbito de actividad de la empresa _____, según resulta de sus estatutos o reglas fundacionales. Asimismo, manifiesta el COMPROMISO de adscribir a la ejecución de dicho contrato los siguientes medios personales o materiales suficientes para ello:

1. Medios Materiales

1.1 _____

1.2 _____

1.3 _____

2. Medios Personales

2.1 _____

2.2 _____

2.3 _____

Y para que así conste, a los efectos de participación en la licitación para la adjudicación del contrato de DEL SERVICIO DE RESIDUO ALIMENTARIO CERO EN COCMEDORES DE CENTROS ESCOLARES, DE CAF Y DEL CENTRO RESIDENCIAL ARANGOITI DEL MUNICIPIO DE BEASAIN y de acuerdo con lo dispuesto en los pliegos y proyecto, se emite el presente documento en Beasain, a _____ de _____de 2026.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Sinadura

Firma

Plegu hau Alkateak onartu du 2026-06-10ean

El presente pliego ha sido aprobado por la Alcaldesa el 10-06-2026.

EKS | CSV: ZIRRIBORROA - BORRADOR
Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910
Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: https://udal.egoitza.gipuzkoa.eus?De=01910